

**Panoramica del processo****4883****16-giu-2021**

Neubeschaffung

**Importo contrattuale**  
270,00**Richiedenti**  
Gappmaier Christiane**TipologiaPaese**  
LL      BBT  
übergreifend**WLF**  
WF 1**Stato:**    zugestimmt / approvato Gruber Julia / 2021-Jun-16 08:40**Oggetto dell'approvvigionamento**Erstellen der italienischsprachigen Version des Tunnelwelten Quizheftes (Text und Grafik) und Druckabwicklung  
Realizzazione e stampa della versione in lingua italiana del libretto quiz del Pianeta Galleria (testi e grafica).**Non previsto nel Piano degli Approvvigionamenti**  
**Motivazione****Documenti**[Angebot BBT Tunnelwelten 14\\_06\\_2021\\_Quizheft italienisch.pdf](#)[2021\\_06\\_14 - BA Italienische Version Kinder-Quizheft Tunnelwelten DE-IT.docx](#)**Stato Capo Area**

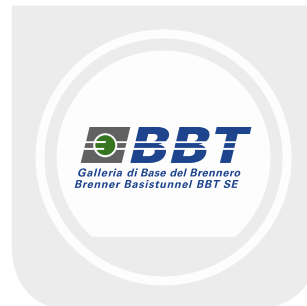
zugestimmt / approvato Gruber Julia / 2021-Jun-16 08:40

**Commento Capo area****Conferma dell'incarico****Commento Archiviazione****Documento Archiviazione****Responsabile dell'affidamento**      not necessary**Gestore dei contratti**      Gappmaier Christiane**Responsabile della fase esecutiva****Direttore Lavori**

Stampa

# BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

## DETERMINA A CONTRARRE



**Eisenbahnachse München – Verona  
Brenner Basistunnel**

### **Beschaffungsbeschluss Nr. 4883**

#### **1. Beantragende Stelle**

Kommunikation

#### **2. Auftragsbezeichnung**

Erstellen der italienischsprachigen Version des Tunnelwelten Quizheftes (Text und Grafik) und Druckabwicklung

#### **3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags**

Das beliebte Quizheft soll auch italienischsprachigen BesucherInnen (Kindern) zur Verfügung stehen.

#### **4. Begründung des Auftrags**

Zudem ist eine Ausweitung des Schulprogrammes auf italienische Regionen geplant (zB Südtirol, Trentino,...).Schulklassen, die im Rahmen des Schulprogrammes die Tunnelwelten besuchen, können ihr Wissen um das Projekt auf kurzweilige, unterhaltsame Art vertiefen. Die Gestaltung, vor allem die grafische, erfolgte von Beginn an durch die Firma Mitspieler, die auch die beiden Maskottchen der Tunnelwelten entworfen hat.

#### **5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium (mit Begründung)**

Es wird vorgeschlagen die gegenständlichen Leistungen gem. § 203 Abs. 11 i.V.m. § 213 BVergG 2018 im Wege einer Direktvergabe, da der geschätzte Auftragswert von 247,50 EUR den

**Asse ferroviario Monaco – Verona  
Galleria di Base del Brennero**

### **Determina a contrarre n. 4883**

#### **1. Struttura richiedente**

Comunicazione

#### **2. Denominazione dell'incarico**

Realizzazione e stampa della versione in lingua italiana del libretto quiz del Pianeta Galleria (testi e grafica).

#### **3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico**

È opportuno che il libretto quiz, che è stato molto apprezzato, sia disponibile anche per i visitatori più piccoli (bambini e bambine) di lingua italiana.

#### **4. Motivazione dell'incarico**

Ciò contribuisce anche ad ampliare il programma scolastico nelle regioni italiane (es. Trentino-Alto Adige...).Le scolaresche che si recano in gita al Pianeta Galleria nell'ambito del programma scolastico potranno così divertirsi mentre approfondiscono le proprie conoscenze sul progetto.

La configurazione, soprattutto quella grafica, è stata effettuata già dall'inizio dall'impresa Mitspieler, che ha elaborato anche le due mascotte del Pianeta Galleria.

#### **5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti (con giustificazione)**

Ai sensi del § 203, comma 11, in combinato disposto col § 213 BVergG 2018, si propone di affidare le prestazioni in oggetto mediante affidamento diretto, poiché il valore stimato della



Schwellenwert von 75.000 EUR nicht erreicht, an

**MITSPIELER**

Agentur für Kommunikation und Gestaltung

Am Bichl 7

6166 Fulpmes

zu vergeben.

Mitspieler hat die ursprüngliche Version 2016 erstellt und kann somit am schnellsten und kostengünstigsten die Änderung vornehmen.

**6. Vorgeschlagene Kriterien für die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer**

Qualität und günstigster Preis

**7. Ort der Leistungsdurchführung**

Innsbruck / Fulpmes

**8. Leistungszeitraum / Leistungsfrist**

Juni - Juli 2021

**9. Geschätzter Auftragswert (netto)**

EUR 270,00

**10. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel**

keine

**11. Finanzmittel**

Die Finanzmittel für die Änderungen (Grafik und Text) sind im Budget Kommunikation unter 1KC0KM005 vorgesehen.

**12. Vorgeschlagene Mitarbeiter für die**

prestazione pari a 247,50 EUR non supera la soglia di 75.000 EUR.-, all'impresa:

**MITSPIELER**

Agentur für Kommunikation und Gestaltung

Am Bichl 7

6166 Fulpmes

Nel 2016, Mitspieler ha già prodotto la versione originaria e potrà quindi effettuare la modifica in maniera più rapida e al costo più conveniente.

**6. Criteri proposti per la selezione degli operatori economici**

Qualità e prezzo più basso

**7. Luogo di esecuzione della prestazione**

Innsbruck / Fulpmes

**8. Durata / periodo di esecuzione della prestazione**

Giugno - Luglio 2021

**9. Importo presunto dell'incarico (netto)**

EUR 270,00

**10. Mezzi di garanzia proposti**

Nessuno

**11. Risorse finanziarie**

I mezzi finanziari per le modifiche (grafica e testo) sono previsti nel bilancio del settore Comunicazione, alla voce 1KC0KM005.

**12. Collaboratori proposti per la gestione del**



## **Vertragsabwicklung**

Christiane Gappmaier

## **contratto**

Christiane Gappmaier